



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 15 повестки дня:	
Выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности (окончание)	29

Председатель: г-н Гастон ТОРН
(Люксембург).

Ввиду отсутствия Председателя его место занимает
Заместитель председателя г-н Нзенгейя (Заир).

ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Выборы пяти непостоянных членов
Совета Безопасности (окончание)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Решение отложить на 48 часов рассмотрение пункта 15 повестки дня было принято в конце 2386-го пленарного заседания днем во вторник. Настоящее заседание назначено на 15 час. по просьбе Председателя Группы азиатских государств.

2. Ассамблея сейчас вновь приступит к голосованию с целью выборов одного непостоянного члена Совета Безопасности, который должен заменить азиатскую страну — Ирак. Члены Ассамблеи помнят, что мы провели три ограниченных голосования после трех неограниченных голосований и все они были неудовлетворительными.

3. Прежде чем мы перейдем к проведению следующего раунда голосования, я хочу предоставить слово представителю Кувейта, который является председателем Группы азиатских государств.

4. Г-н БИШАРА (Кувейт) (*говорит по-английски*): Я хотел бы совершенно четко заявить, что я сейчас выступаю как представитель Кувейта, а не в каком-либо ином качестве. Теперь ясно, что шесть раундов тайного голосования, которые мы проводили с понедельника, продемонстрировали нейтралитет, но не привели к проявлению искренности. Мы оказались в тупике. Ни один из двух кандидатов не получил требуемого большинства в две трети голосов.

5. Поскольку очевидно, что один участник может препятствовать получению голоса другим участником, то тайное голосование только разжигает пыл конфронтации. Только спокойные консультации в спокойной обстановке могут привести к компромиссу. Наша делегация сознает, что если Генеральная Ассамблея будет по-прежнему бесконечно прибегать к столь неприятному тайному голосованию, то это чревато серьезными последствиями. Наша делегация весьма озабочена тем, что это может повредить престижу Генеральной Ассамблеи, и мы не можем позволить подрывать ее авторитет неудачным голосованием. Наша делегация также весьма озабочена престижем двух кандидатов. Индия и Пакистан поддерживают дружественные отношения почти с каждым членом Организации Объединенных Наций, и обе эти страны испытывают дружественные чувства по отношению почти ко всем государствам мира.

6. Поэтому наша делегация, испытывая чувство дружбы к обеим этим странам и руководствуясь конструктивным подходом с целью найти выход из создавшегося тупика, хотела бы обратиться с искренним и настоятельным призывом к одному из двух кандидатов отказаться от этого процедурного поединка в пользу другого кандидата. Наша делегация присоединяет к этому братскому призыву твердое заверение в том, что Кувейт сделает все возможное, чтобы поддержать ту страну, которая снимет свою кандидатуру, в любое время в будущем, когда бы эта страна ни предложила свою кандидатуру в члены Совета Безопасности.

7. Мы также обязуемся приложить максимум усилий, с тем чтобы обеспечить успех этой кандидатуры. Азиатский континент известен своей мудростью, проницательностью и терпимостью. Он всегда был источником разумных советов, когда они были необходимы. Он никогда не игнорировал братских призывов. Поэтому моя делегация очень надеется на то, что один из двух кандидатов откликнется на мой искренний братский призыв. Этот братский призыв — я уверен — будет услышан.

8. Г-н АДЖИБАДЕ (Дагомея) (*говорит по-французски*): Я попросил слова, г-н Председатель, с целью присоединить свой голос к только что обращенному моим другом и коллегой г-ном Бишарой, представителем Кувейта, призыву к одному из кандидатов, за которых мы голосовали, начиная с понедельника, с тем чтобы заполнить пятое место в Совете Безопасности и дать возможность Генеральной Ассамблее завершить начатую ею работу.

9. Нет сомнения в том, что, если мы продолжим голосование таким же образом, мы не сможем выполнить порученную нам задачу. Вот почему Дагомея считает, что чистосердечный призыв к проявлению благородства, с которым обратился представитель Кувейта, является призывом к здравому смыслу. Действительно, не с легким сердцем каждый раз, когда раздаются бюллетени для голосования, большинство делегаций должны выбирать между Индией и Пакистаном, поскольку существуют тесные связи этих делегаций с правительствами Индии и Пакистана.

10. Поэтому, если бы одна из этих двух делегаций откликнулась на призыв представителя Кувейта, то это бы очень помогло. Я должен подчеркнуть, что отклик той или другой делегации на этот призыв и последующее избрание другой делегации не должны рассматриваться как неудача или успех. Позиция этой страны — Индии или Пакистана — должна рассматриваться как выражение духа солидарности, терпения и сотрудничества, которыми руководствуется "третий мир", и в частности страны Азии.

11. Представитель Кувейта заявил, что один из двух кандидатов, который не получит возможности работать в Совете Безопасности, начиная с 1976 года, может быть уверен в моральной поддержке стран Азии и Африки, которые не пожалеют усилий, чтобы помочь этой стране в ее стремлении внести вклад в работу Совета Безопасности в будущем.

12. Я надеюсь, что призыв представителя Кувейта, который идет из глубин наших сердец, найдет отклик и что в скором времени Ассамблея сможет выполнить свою задачу.

13. Г-н ОРТИС ДЕ РОСАС (Аргентина) (*говорит по-испански*): Положение, в котором мы находимся, отчетливо свидетельствует о том, что из тупика, создавшегося в ходе выборов азиатского государства в Совет Безопасности, нелегко выйти. В этом можно усмотреть проявление любопытной логики, заключающейся в том, что Ассамблея вынуждена одобрить одну кандидатуру из числа двух стран, которые не только имеют самые законные права претендовать на этот высокий пост, но также имеют сложную историю отношений, что делает выбор одной из них крайне деликатным делом, по-французски называемым "un embarras de choix".

14. Индия, как и Пакистан, является достойным представителем Азии, и этот континент был бы в равной степени достойно представлен как Индией, так и Пакистаном. Если мы будем продолжать голосование таким же образом, как мы его проводили в последние два дня, то результаты его не будут существенно отличаться от предыдущих, поскольку, если голосование со всеми вытекающими отсюда трудностями, было проведено, страны, которые поддерживают ту или другую страну, не изменят существенно своих позиций. Эта задача сама по себе является чрезвычайно трудной; взвесить все обстоятельства и под-

держивать одну или другую страну — это очень сложная задача для делегаций.

15. Что мы должны сделать в этих условиях? Я думаю, что предложение, сделанное представителем Кувейта, является чрезвычайно мудрым. Очевидно, что решение должно исходить от одной из этих двух непосредственно заинтересованных стран. Только откликнувшись на призыв, который был обращен к Ассамблее от имени его страны представителем Кувейта и который был сразу же поддержан нашим коллегой представителем Дагомеи, мы сможем удовлетворительным образом решить этот вопрос. Все более многообещающее сотрудничество между Индией и Пакистаном побуждает нас, рассматривающих эти две страны как друзей и братьев, как это делает Аргентина, искренне поддержать призыв представителя Кувейта. Как хорошо сказал представитель Дагомеи, если одна из стран решит снять свою кандидатуру, то никто не сможет говорить об успехе или неудаче. Это будет просто общий триумф, триумф разума и братства.

16. Совершенно очевидно, что двум странам, имеющим такие веские основания надеяться на получение места в высшем исполнительном органе Организации, нелегко принять решение о снятии своей кандидатуры. Поэтому мы хотим выразить делегации, которая примет это трудное решение, нашу моральную поддержку и наши заверения в самой позитивной позиции, если она решит выдвинуть свою кандидатуру в будущем. Я, со своей стороны, хотел бы заверить ту делегацию, которая окажет нам содействие в решении этой проблемы путем снятия своей кандидатуры, что делегация Аргентины окажет этой делегации свою всемерную поддержку, когда она вполне заслуженно выставит свою кандидатуру в будущем.

17. Я не хочу испытывать терпение Ассамблеи, но должен заявить, что глубоко убежден в том, что огромное большинство стран, представленных здесь, разделяют взгляды, столь красноречиво изложенные представителем Кувейта. Сам я полностью поддерживаю эти взгляды и уверен, что после заслушанных нами выступлений мы сможем решить этот деликатный вопрос дружественным образом и ко всеобщему удовлетворению.

18. Г-н ХОВЕЙДА (Иран) (*говорит по-французски*): Я считаю, что члены этой Ассамблеи согласятся со мной в том, что в периоды предыдущего пребывания в Совете Безопасности как Индия, так и Пакистан внесли позитивный вклад в работу этого важного органа. Точно так же я уверен, что Ассамблея считает, что обе эти страны по-прежнему могут внести весьма важный вклад в работу Совета Безопасности; вот почему мы до сих пор не можем сделать окончательного выбора между ними.

19. У моей страны прекрасные отношения как с Пакистаном, так и с Индией. Мне нет необходимости останавливаться на тех многообразных тесных связях, которые объединяют наши страны в этой части мира.

Но именно по причине этих тесных связей я хочу присоединиться к представителям, выступавшим до меня, и призвать Индию и Пакистан рассмотреть возможность снятия одной кандидатуры в пользу другой, тем самым сохранив дух солидарности, которым всегда руководствовались страны "третьего мира".

20. Совершенно очевидно, что снятие кандидатуры одной из этих двух делегаций должно рассматриваться лишь как временная жертва. Поскольку, как заявил представитель Кувейта, та страна, которая снимет свою кандидатуру, будет иметь возможность в будущем вновь выдвинуть свою кандидатуру в Совет Безопасности.

21. Мы заслушали представителей Кувейта, Аргентины и Дагомеи, которые выразили взгляды большинства Азиатской, Латиноамериканской и Африканской групп. Я, со своей стороны, хочу добавить наши заверения в том, что та делегация, которая снимет свою кандидатуру, получит полную поддержку делегации Ирана, когда она вновь выставит свою кандидатуру в Совет Безопасности.

22. Г-н АБДЕЛЬ МЕГИД (Египет) (*говорит по-английски*): Моя делегация, подобно другим делегациям, присутствующим здесь, с интересом следила за исходом повторного голосования по избранию в Совет Безопасности, к чему стремились как Индия, так и Пакистан. Незначительное расхождение числа поданных голосов ясно отражает широкое признание международным сообществом вклада обеих стран в сохранение и укрепление международного мира и безопасности. Египет питает глубочайшее уважение как к Индии, так и к Пакистану, и он всегда поддерживает братские отношения с обеими этими странами.

23. Именно исходя из этого и из того, что здесь говорилось сегодня днем, моя делегация берет на себя смелость обратиться к делегациям Индии и Пакистана с призывом найти возможность снятия одной из этих стран своей кандидатуры в пользу другой. Отклик на этот призыв избавит Генеральную Ассамблею от повторного голосования по вопросу, касающемуся всех нас. Мы совершенно уверены в том, что положительный отклик на этот призыв будет оценен должным образом всеми членами Ассамблеи, поскольку такой отклик подтвердил бы дух солидарности стран "третьего мира".

24. Я со всей искренностью должен заявить о том, что та делегация, которая найдет возможным снять свою кандидатуру, получит поддержку при очередных выборах в члены Совета Безопасности. Учитывая это, моя делегация обращается с призывом к делегациям Индии и Пакистана облегчить работу Генеральной Ассамблеи.

25. Г-н РАМФУЛ (Маврикий) (*говорит по-английски*): Дружеское братское состязание — я повторяю, состязание, а не конфронтация, — которое происходит на данной Ассамблее между тремя азиатскими делегациями — я говорю делегациями, а не странами, прави-

тельствами или главами государств, — должно было бы иметь место внутри региональной Группы азиатских государств на уровне послов. Печально, что вопрос о заполнении вакансий для азиатских стран в Совете Безопасности пришлось вынести на пленарное заседание Ассамблеи.

26. Результаты нескольких тайных голосований сделали очевидным для нас то, что как Индия, так и Пакистан имеют значительную поддержку и что они могут создавать препятствия друг другу на этих выборах. Как сказал бы крупье, "ставки сделаны".

27. Совершенно очевидно, что ни одна из стран не может быть избрана, сколько бы ограниченных голосований мы ни проводили. Поэтому я присоединяюсь к моим коллегам, выступившим до меня на сегодняшнем дневном заседании, и со всей решительностью и искренностью обращаюсь к одному из двух кандидатов с призывом снять свою кандидатуру в пользу другого, с тем чтобы облегчить нашу работу.

28. Хотя у меня нет полномочий выступать от Группы неприсоединившихся государств, я лично испытываю уверенность в том, что страна, которая снимет свою кандидатуру, преисполненная духа доброй воли и сотрудничества, получит полную и неограниченную поддержку со стороны Группы неприсоединившихся государств в будущем. Делегации Индии и Пакистана проводили переговоры благородным, дружественным и цивилизованным образом. Не было никаких признаков горечи или враждебности. В конце концов до недавнего времени они представляли собой один и тот же народ и они до сих пор представляют одно целое в культурном и социальном, если не в политическом, отношении, что является, возможно, причиной того, почему они не позволяют другим вмешиваться в их переговоры или наживать капитал на столь незначительном временном разногласии по такому вопросу, как место непостоянного члена в Совете Безопасности. Делегация, которая снимет свою кандидатуру, не уронит своего престижа. Он будет по-прежнему высок. Требуется нечто большее, чтобы повлиять на достоинство и престиж какой-либо делегации или какого-либо государства, нежели простое снятие кандидатуры с голосования в международной организации.

29. Моя страна имеет наилучшие дипломатические отношения и успешно сотрудничает как с Индией, так и с Пакистаном на всех уровнях. Мне было бы действительно очень приятно, если бы эти две делегации обняли друг друга с чувством взаимного уважения и братской любви в конце нашего заседания. И у меня нет сомнений в том, что одна из них уступит другой в духе единства и солидарности стран "третьего мира".

30. Г-н АШ-ШЕЙХЛИ (Ирак) (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея в течение последних нескольких дней неоднократно пыталась и не могла избрать нового члена Совета Безопасности на место представителя от Группы азиатских государств, которое должен освободить Ирак в конце этого года. Туник, в котором оказались два кандидата от азиатских

стран — Индия и Пакистан, является лишь свидетельством доверия, которым пользуется каждая из этих стран среди членов данного международного органа. Поскольку освобождается место, занимаемое Ираком, мне кажется, что особой обязанностью моей делегации является обратиться с братским и настоятельным призывом как к Индии, так и к Пакистану ответить на уже обращенные к ним призывы других делегаций о том, чтобы одна страна сняла свою кандидатуру в пользу другой, исходя из интересов работы данной сессии Генеральной Ассамблеи и Организации Объединенных Наций в целом. Соглашение между двумя кандидатами встретит искреннюю признательность и благодарность всех членов Организации Объединенных Наций.

31. Г-н АЗЗУТ (Алжир) *(говорит по-французски)*: Генеральная Ассамблея посвятила длительные заседания проведению голосования по избранию кандидатов в Совет Безопасности, и все это оказалось напрасным. Решимость этих двух стран сохранить свои кандидатуры равносильна лишь той решительной поддержке, которую они имеют и которая ставит Ассамблею в положение действительного тупика. Чтобы преодолеть эти трудности, делегация Алжира, которая имеет одинаково дружественные отношения с Индией и Пакистаном, считает необходимым поддержать обращение представителя Кувейта к двум делегациям с целью достичь надлежащего решения этой проблемы. Мы убеждены в том, что обе страны, занимая место в высшем органе Организации Объединенных Наций — Совете Безопасности, прежде всего стремятся внести свой вклад в укрепление мира и безопасности.

32. В 1968—1969 годах Алжир занимал место в Совете Безопасности вместе с Индией и Пакистаном, и мы знаем, какой вклад эти две страны внесли в решение многочисленных проблем, которые рассматривались в то время. Мы убеждены в том, что наш призыв будет услышан и что одна из делегаций снимет свою кандидатуру в пользу другой. Мы также убеждены в том, что члены Ассамблеи не забудут этого жеста, когда на следующей сессии Генеральной Ассамблеи будут избираться непостоянные члены в Совет Безопасности.

33. Г-н ПАНЬЯРАЧУН (Таиланд) *(говорит по-английски)*: Моя делегация с большим интересом и пониманием выслушала весьма серьезные обращения предыдущих ораторов к двум непосредственно заинтересованным сторонам, которые по-прежнему соревнуются за избрание на одно из мест, занимаемых непостоянными членами Совета Безопасности. Моя делегация присоединяется к замечаниям, сделанным предыдущим оратором, и мы действительно считаем, что добрая воля, выраженная одной или другой стороной, откроет путь к решению этой проблемы.

34. С другой стороны, я с особым интересом выслушал не только обращение к этим странам, но и заверения в поддержке, которая будет им оказана на предстоящих выборах в Совет Безопасности, высказанные некоторыми ораторами. Возможно, я буду пра-

вильно понят, если скажу еще об одном серьезном факторе, который, по нашему мнению, играет весьма важную роль в прениях или, возможно, во время выборов в Совет Безопасности.

35. Можно вспомнить, что в начале выборов в Совет Безопасности имелось три кандидата. Я также хотел бы напомнить, что на 2385-м заседании 20 октября третья страна, которая сейчас не избирается, а именно Филиппины, добровольно решила снять свою кандидатуру. Во время того заседания представитель Филиппин объявил, что Филиппины снимают свою кандидатуру и поэтому выбывают из двух оставшихся неограниченных голосований в надежде на то, что они тем самым облегчат сложную задачу Ассамблеи.

36. Как я уже сказал, это был добровольный жест со стороны Филиппин, и я уверен, что мы все признательны за проявленный правительством Филиппин дух доброй воли, сотрудничества и солидарности.

37. Мое правительство поддерживает хорошие отношения как с Индией, так и с Пакистаном, и я не сомневаюсь, что, когда та сторона, которая согласится выйти из этого соревнования сегодня днем, решит снова выдвинуть свою кандидатуру в Совет Безопасности в будущем, мое правительство непременно окажет ей всемерную поддержку.

38. Но как бы то ни было, я хотел бы напомнить Ассамблее, что в будущем году Япония выходит из состава Совета и Филиппины, которые, я уверен, будут по-прежнему в числе кандидатов на выборах в будущем году, собираются баллотироваться на пост, освобождаемый Японией, страной, которая принадлежит к тому же региону, что и Филиппины. Кроме того, принимая также во внимание правило 144 временных правил процедуры, в котором говорится о принципе справедливого географического распределения, моя делегация считает, что Филиппины, которые, вероятно, меньшее число раз, чем Пакистан и Индия, были членами Совета Безопасности, также должны рассчитывать на поддержку Ассамблеи, когда они вновь подадут заявление о выставлении своей кандидатуры в Совет Безопасности.

39. Г-н ДЖАЙПАЛ (Индия) *(говорит по-английски)*: Моя делегация с большим интересом выслушала заявления представителей Кувейта, Дагомеи, Аргентины, Ирана, Маврикия, Египта, Ирака, Алжира и Таиланда. Нам, как и им, совершенно ясно, что мы фактически находимся в тупике. У нас это вызывает такую же тревогу, как и у них, и мы в равной степени озабочены необходимостью урегулировать этот вопрос таким образом, чтобы поддержать престиж этой Организации.

40. По-видимому, ни у одного из кандидатов нет перспективы получить большинство в две трети голосов, которое требуется для избрания в Совет Безопасности. В этих условиях некоторые доброжелательные друзья предпринимали попытки изучить другие возможности, но эти попытки не привели к взаимоприемлемым решениям.

41. Единственная возможность, которая у нас остается, это продолжать голосование, которое вновь может закончиться тупиком и, следовательно, невозможностью для представителя Афро-азиатской группы занять место в Совете Безопасности. Ясно, что нужно избежать такого положения, исходя из интересов афро-азиатской солидарности. Поэтому моя делегация приняла решение больше не настаивать на кандидатуре Индии, чтобы облегчить замещение места, освобождающегося в связи с уходом Ирака.

42. Моя делегация пользуется этой возможностью, чтобы выразить глубокую признательность и благодарность тем странам, которые неизменно оказывали нам честь, заверяя в поддержке кандидатуры Индии, и которые обещали сохранить эту поддержку в будущем. Мы также высоко ценим заявления предыдущих ораторов, которые обещали оказать нам поддержку в будущем.

43. Г-н АХУНД (Пакистан) (*говорит по-английски*): От имени моей делегации и моего правительства я хотел бы выразить нашу глубокую благодарность уважаемому главе делегации Индии в связи с только что сделанным им заявлением. Я хотел бы заверить представителя Индии и членов Генеральной Ассамблеи в том, что искренняя признательность Пакистана так же велика, как и велик дух сотрудничества, вдохновивший Индию принять подобное решение. Это объясняется не только тем фактом, что благодаря этому решению Пакистан избирается членом Совета Безопасности, но главным образом тем, что это решение укрепляет единство Группы азиатских государств.

44. Выборы — это обычное явление в Организации Объединенных Наций, иногда вынуждающее даже друзей и соседей выступать друг против друга. В этом нет ничего удивительного и необычного. Пакистан выступал в это состояние не для того, чтобы соревноваться с Индией. Фактически, как только что было указано, в самом начале было три кандидата на это место, и Пакистан выступал в защиту, как он считает, важного принципа.

45. Члены Ассамблеи будут помнить о том, что избирательная кампания с обеих сторон была лишена националистического соперничества или политической конфронтации. Можно сказать, что сегодня нет ни выигравших, ни проигравших. Это победа здравого смысла и дружбы.

46. В ответ на чувства, выраженные представителем Индии, я хотел бы сказать, что решение его делегации служит еще одним фактором, способствующим развитию гармонии, которую стремятся создать оба наши государства в наших взаимоотношениях и на субконтиненте в целом.

47. В том же духе сотрудничества и добрососедства я хотел бы заявить, что, когда в следующий раз Индия выставит свою кандидатуру в Совет Безопасности, делегация Пакистана сочтет своим долгом оказать ей полную поддержку.

48. Позвольте мне воспользоваться этой возможностью и передать самую искреннюю благодарность всем тем странам, которые поддержали кандидатуру Пакистана. Я, в частности, хотел бы поблагодарить друзей Пакистана и Индии и, с вашего позволения, назвать имена председателя Группы азиатских государств г-на Бишары из Кувейта, представителей Ирана и Египта, г-на Ховеиды и г-на Абдель Мегида, а также председателя Группы африканских государств г-на Аджибаде за то бескорыстие, с которым они пытались помочь нам добиться успешного и мирного решения этого вопроса.

49. Г-н ЯНГО (Филиппины) (*говорит по-английски*): Моя делегация не собиралась выступать на сегодняшнем дневном заседании. Однако, внимательно и с большим интересом выслушав предыдущих ораторов, мы решили, что нам следует выступить с некоторыми замечаниями, особенно в свете заявления представителя Таиланда. Я, безусловно, отнюдь не собираюсь ввести элемент разногласия или подливать ложку дегтя в бочку меда. Я сразу же хотел бы сказать, что моя делегация очень рада, что Ассамблея, наконец, сможет выполнить свою задачу. Мы все должны поздравить Индию и выразить нашу признательность за ее великодушный жест, который позволил нам перейти к избранию кандидата из Азии на вакантный пост члена Совета Безопасности в этом году. Я также признателен различным ораторам, которые сегодня на дневном заседании обратились с призывом к Индии снять свою кандидатуру и открыть путь Пакистану. Они, выступая от имени своих делегаций, имели полное право сказать то, что сказали.

50. Прежде всего, как я уже говорил, я хотел бы отметить заявление представителя Таиланда и самым искренним образом поблагодарить его за сказанные им слова. Он упомянул о сложившемся у него впечатлении, что Филиппины все еще заинтересованы в избрании на пост члена Совета Безопасности. Я убежден в том, что он сказал это Ассамблее потому, что, когда голосование зашло в тупик и до снятия кандидатуры Филиппин, Группа азиатских государств провела встречу, на которой моя делегация впервые высказала намерение снять свою кандидатуру. Однако именно на этой встрече моя делегация сказала, что она по-прежнему заинтересована в получении места азиатской страной в Совете Безопасности, в частности места, которое освободит Япония в 1976 году. Потому я хочу подтвердить то, что мой добрый коллега представитель Таиланда заявил в Ассамблее.

51. Я также хочу добавить, что выборы в члены Совета Безопасности из определенного региона открыты для всех членов и что не может быть какой-либо предварительной гарантии в отношении места в Совете. В Азии расположены не только две страны, в ней имеется много стран. Азия является большим регионом и нам не следует об этом забывать. Кроме того, выборы в члены Совета Безопасности не должны быть предметом переговоров между кандидатами — будь то два, три или более кандидатов, — поскольку, как я уже говорил, любое государство, расположенное в

этом регионе, вправе до выборов выдвинуть свою кандидатуру.

52. Я выступил с этими замечаниями, как уже говорил, не для того, чтобы внести какой-либо элемент разногласия — я испытываю чувство удовлетворения по поводу того, что мы, наконец, пришли к дружественному решению. Я просто хотел разъяснить, что позиция Филиппин именно такова, как об этом говорит представитель Таиланда.

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Сотрудничество со стороны представителя Индии заслуживает нашей благодарности.

54. В соответствии с правилом 94 правил процедуры мы приступаем к следующему голосованию, принимая во внимание снятие кандидатуры Индии. Сейчас делегатам будут розданы бюллетени.

По приглашению Председателя г-н Хэбберн (Багамские Острова) и г-н Тальвитие (Финляндия) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

<i>Число избирательных бюллетеней:</i>	136
<i>Число бюллетеней, признанных недействительными:</i>	5
<i>Число бюллетеней, признанных действительными:</i>	131
<i>Число воздержавшихся при голосовании:</i>	8
<i>Число членов, участвовавших в голосовании:</i>	123
<i>Требуемое большинство голосов:</i>	82
<i>Число полученных голосов:</i>	
Пакистан	123

Пакистан как получивший требуемое большинство голосов избирается непостоянным членом Совета Безопасности на двухлетний срок начиная с 1 января 1976 года.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я хотел бы поздравить Пакистан и другие страны, которые были избраны в качестве непостоянных членов Совета Безопасности на двухлетний срок начиная с 1 января 1976 года. Я хотел бы также поблагодарить счетчиков голосов за их сотрудничество.

Заседание закрывается в 16 час. 50 мин.